



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
8 November 2011  
Russian  
Original: English

Шестьдесят шестая сессия

Пункт 55 повестки дня

## Вопросы, касающиеся информации

### Доклад Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

*Докладчик: Хасан Абулхасан (Кувейт)*

#### I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 16 сентября 2011 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации», и передать его Комитету по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет).
2. Четвертый комитет рассматривал этот пункт на своих 10, 11 и 12-м заседаниях 18–20 октября 2011 года и провел общие прения по этому пункту на этих заседаниях (см. A/C.4/66/SR.10–12).
3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
  - a) доклад Комитета по информации (A/66/21);
  - b) доклад Генерального секретаря (A/66/261).
4. На 10-м заседании 18 октября представитель Исламской Республики Иран в его качестве Докладчика Комитета по информации внес на рассмотрение доклад этого Комитета (см. A/C.4/66/SR.10).
5. На том же заседании с заявлением выступил заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации (см. A/C.4/66/SR.10).
6. Также на том же заседании Комитет провел по этому пункту интерактивный диалог в форме вопросов и ответов, в ходе которого заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации ответил на вопросы государств-членов, касавшиеся различных аспектов работы Департамента общественной информации (см. A/C.4/66/SR.10).



**II. Рассмотрение проектов резолюций А и В, содержащихся в пункте 25 доклада Комитета по информации**

7. На своем 12-м заседании 20 октября Комитет рассмотрел проекты резолюций А и В, содержащиеся в пункте 25 доклада Комитета по информации (А/66/21).

8. На том же заседании Комитет был проинформирован о том, что проекты резолюций не имеют последствий для бюджета по программам.

9. Также на том же заседании Комитет без голосования принял проекты резолюций А и В, содержащиеся в пункте 25 доклада Комитета по информации (см. пункт 10).

### III. Рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

10. Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### Вопросы, касающиеся информации

##### А

##### Информация на службе человечества

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая к сведению* всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации<sup>1</sup>,

*принимая также к сведению* доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации<sup>2</sup>,

*настоятельно призывает* к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, подтвердив свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, исходя из глубокой обеспокоенности по поводу существующих диспропорций между развитыми и развивающимися странами и по поводу всякого рода последствий таких диспропорций, сказывающихся на способности государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных людей в развивающихся странах распространять информацию и доносить свои взгляды и свои культурные и нравственные ценности с помощью отечественной культурной продукции, равно как обеспечивать разнообразие источников и свободный доступ к информации, и признав в этой связи призыв создать то, что получило в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах название «нового международного порядка в области информации и коммуникации, рассматриваемого как развивающийся и непрерывный процесс»:

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем наращивания помощи в развитии коммуникационной инфраструктуры и потенциала развивающихся стран, должным образом учитывая их потребности и те приоритеты, которые установлены в таких областях этими странами, и стремясь наделять развивающиеся страны и их государственные, частные или иные средства массовой информации возможностью свободно и независимо разрабатывать собственную информационно-коммуникационную политику и расширять участие

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 21 (A/66/21).

<sup>2</sup> A/66/261.

средств массовой информации и отдельных людей в процессе коммуникации, а также обеспечивать свободный поток информации на всех уровнях;

b) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

c) содействовали продолжению и укреплению программ практического обучения работников вещания и журналистов, представляющих государственные, частные и иные средства массовой информации развивающихся стран;

d) активизировали региональные усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами с целью укрепления коммуникационного потенциала и совершенствования медийной инфраструктуры и коммуникационной технологии в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

e) стремились к тому, чтобы двустороннее сотрудничество дополнялось оказанием всевозможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации, должным образом учитывая при этом их интересы и потребности в области информации и те меры, которые уже приняты в системе Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые незаменимы для совершенствования информационно-коммуникационных систем в развивающихся странах, а также содействие продолжению и укреплению программ практического обучения, например таких, которые уже осуществляются как под государственной, так и под частной эгидой в разных местах развивающегося мира;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации обладать, используя свои национальные и региональные ресурсы, коммуникационной технологией, подходящей под их национальные нужды, а также необходимыми материалами для программ, особенно для радио- и телевещания;

iii) оказание помощи в налаживании и развитии телекоммуникационных каналов на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) облегчение развивающимся странам в надлежащих случаях доступа к современной коммуникационной технологии, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры<sup>3</sup>, долженствующую поддерживать как государственные, так и частные средства массовой информации.

<sup>3</sup> См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том 1, *Резолюции*, раздел III.4, резолюция 4/21.

## **В Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации**

*Генеральная Ассамблея,*

*подчеркивая,* что Комитет по информации является ее главным вспомогательным органом, который уполномочен выносить ей рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

*подтверждая* свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в соответствии с которой она учредила Департамент общественной информации с целью способствовать в возможно большей мере правильному пониманию народами мира работы и задач Организации Объединенных Наций, и все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся деятельности Департамента,

*подчеркивая,* что содержание общественной информации и коммуникации должно помещаться в самую сердцевину стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации и транспарентности должна, будучи средством всестороннего ознакомления народов мира с задачами и деятельностью Организации Объединенных Наций, пронизать все уровни Организации в соответствии с целями и принципами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, чтобы формировать для Организации Объединенных Наций широкую глобальную опору,

*подчеркивая также,* что главная задача Департамента общественной информации заключается в том, чтобы в ходе своей просветительной деятельности доводить до общественности точную, беспристрастную, целостную, сбалансированную, своевременную и актуальную информацию о задачах и обязанностях Организации Объединенных Наций в целях усиления международной поддержки деятельности Организации при наибольшей гласности,

*ссылаясь* на свою резолюцию 65/107 В от 10 декабря 2010 года, которая дала возможность предпринять надлежащие шаги к повышению действенности и эффективности работы Департамента и максимальному задействованию его ресурсов,

*выражая обеспокоенность* тем, что разрыв в информационно-коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что обширные слои населения развивающихся стран не получают выгод от доступных в настоящее время информационно-коммуникационных технологий, и подчеркивая в этой связи необходимость исправления дисбаланса в нынешнем развитии информационно-коммуникационных технологий, с тем чтобы сделать его более справедливым, равноправным и эффективным,

*признавая,* что изменения в сфере информационно-коммуникационных технологий открывают колоссальные новые возможности для экономического роста и социального развития и способны играть важную роль в искоренении нищеты в развивающихся странах, и подчеркивая в то же время, что развитие этих технологий порождает вызовы и риски и может приводить к дальнейшему разрастанию диспропорций между разными странами и внутри одной и той же страны,

ссылаясь на свою резолюцию 63/306 от 9 сентября 2009 года о многоязычии и особо отмечая, что в деятельности Департамента общественной информации важно обеспечить в максимально полном объеме использование официальных языков Организации Объединенных Наций, чтобы устранить диспропорциональность между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков,

## **I** **Введение**

1. *просит*, чтобы применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации Генеральный секретарь продолжал полностью выполнять рекомендации, которые содержатся в соответствующих резолюциях;

2. *подтверждает*, что Организация Объединенных Наций остается незаменимым фундаментом мира и справедливости во всем мире и что ее голос должен звучать внятно и доходчиво, и подчеркивает, что насущная роль в этом контексте принадлежит Департаменту общественной информации;

3. *подчеркивает* важность того, чтобы по просьбе государств-членов Секретариат четко и своевременно снабжал их точной и всесторонней информацией в рамках существующих мандатов и процедур;

4. *подтверждает* центральную роль Комитета по информации применительно к политике и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, в том числе определению приоритетности этих мероприятий, и постановляет, чтобы рекомендации, касающиеся программы Департамента общественной информации, исходили по возможности от Комитета и им же рассматривались;

5. *просит*, чтобы Департамент общественной информации, следуя приоритетам, изложенным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/244 от 24 декабря 2010 года, и руководствуясь Декларацией тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>4</sup> и Итоговым документом Всемирного саммита 2005 года<sup>5</sup>, уделял особое внимание миру и безопасности, развитию и правам человека и таким крупным вопросам, как искоренение нищеты, включая глобальный продовольственный кризис, предотвращение конфликтов, устойчивое развитие, эпидемия ВИЧ/СПИДа, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях и нужды африканского континента;

6. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационно-коммуникационных центров Организации Объединенных Наций при осуществлении своих мероприятий уделять особое внимание прогрессу в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и в осуществлении решений крупных встреч на высшем уровне и конференций, проводившихся по соответствующей проблематике Организацией Объединенных Наций, и призывает Департамент играть активную роль в широком ознакомлении общественности с ходом мирового финансового и экономического кризиса и его последствиями для развития, в том числе для достижения целей в области развития, сформу-

<sup>4</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>5</sup> См. резолюцию 60/1.

лированных в Декларации тысячелетия, с глобальной проблемой изменения климата, в частности с мерами, принимаемыми в связи с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>6</sup>, особенно в контексте принципов общей, но дифференцированной ответственности, в частности Конференции сторон и совещаний сторон Киотского протокола<sup>7</sup>;

## II

### Общая деятельность Департамента общественной информации

7. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации<sup>8</sup>;

8. *просит*, чтобы Департамент общественной информации сохранял свою приверженность культуре оценки и продолжал оценивать свою продукцию и деятельность с целью повышения их эффективности, а также продолжал осуществлять сотрудничество и координацию с государствами-членами и Управлением служб внутреннего надзора Секретариата;

9. *подтверждает* важность более эффективной координации между Департаментом общественной информации и Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря и просит Генерального секретаря обеспечивать последовательность провозглашаемых Организацией лозунгов;

10. *отмечает* усилия Департамента общественной информации по продолжению освещения работы и решений Генеральной Ассамблеи и просит Департамент продолжать расширять его рабочие контакты с Канцелярией Председателя Генеральной Ассамблеи;

11. *выступает* за продолжение сотрудничества Департамента общественной информации с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в развитии культуры и в областях образования и коммуникации в целях преодоления существующего разрыва между развитыми и развивающимися странами;

12. *с признательностью отмечает* усилия Департамента общественной информации по налаживанию на местах работы с другими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций с целью повысить скоординированность их деятельности в области коммуникации и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой доложить Комитету по информации на его тридцать четвертой сессии о прогрессе, достигнутом в этом отношении, а также о деятельности Группы Организации Объединенных Наций по вопросам коммуникации;

13. *подтверждает*, что Департамент общественной информации должен, соблюдая существующие мандаты и сообразуясь с положением 5.6 Положений и правил, регулирующих планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки<sup>9</sup>, определять приоритеты своей программы работы, чтобы повышать сфокусированность своих лозунгов и сосредоточенность своих усилий и соотносить свои программы с за-

<sup>6</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

<sup>7</sup> *Ibid.*, vol. 2303, No. 30822.

<sup>8</sup> A/AC.198/2011/2-4.

<sup>9</sup> ST/SGB/2000/8.

просами своих целевых аудиторий на основе более совершенных механизмов обратной связи и оценки;

14. *просит* Генерального секретаря и впредь прилагать все усилия к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт Организации Объединенных Наций и Службу новостей Организации Объединенных Наций, несли на всех официальных языках целостную, сбалансированную, объективную и взвешенную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и чтобы их неизменно характеризовали редакционная независимость, беспристрастность, точность и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

15. *вновь просит* Департамент общественной информации и подразделения Секретариата, предоставляющие материалы, обеспечить, чтобы публикации Организации Объединенных Наций издавались на всех официальных языках, а также были экологически безвредными и не влекли за собой дополнительных затрат, и продолжать тесную координацию со всеми другими подразделениями, включая все другие департаменты Секретариата и фонды и программы системы Организации Объединенных Наций, чтобы избежать дублирования усилий в рамках их соответствующих мандатов при выпуске публикаций Организации Объединенных Наций;

16. *подчеркивает*, что Департаменту общественной информации следует продолжать и совершенствовать свою деятельность в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран, а по мере возможности и для других стран, имеющих особые потребности, и что деятельность Департамента должна способствовать преодолению существующего разрыва между развивающимися и развитыми странами в столь немаловажной области, как общественная информация и коммуникация;

17. *вновь выражает обеспокоенность* в связи с тем, что ежедневные пресс-релизы по-прежнему не выпускаются на всех официальных языках на основе договоренностей о сотрудничестве с академическими и другими учреждениями, не влекущих за собой дополнительных затрат, в соответствии с положениями предыдущих резолюций и при полном соблюдении принципа равенства всех шести официальных языков;

### **Многоязычие и общественная информация**

18. *подчеркивает* важность обеспечения равного отношения ко всем официальным языкам Организации Объединенных Наций во всей деятельности Департамента общественной информации, основанной на использовании как традиционных, так и новых средств массовой информации, в том числе в материалах, представляемых Комитету по информации, в целях ликвидации диспропорции между использованием английского языка и использованием остальных пяти официальных языков;

19. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы Департамент общественной информации располагал надлежащими кадрами по всем официальным языкам Организации Объединенных Наций для осуществления им всех его мероприятий, и отразить этот аспект в будущих предложениях по бюджету по программам, касающихся Департамента, с учетом принципа ра-



венства всех шести официальных языков и объема работы на каждом официальном языке;

20. *приветствует* текущие усилия Департамента общественной информации по укреплению многоязычия во всей своей деятельности и особо отмечает важность размещения на веб-сайте Организации Объединенных Наций текстов всех новых предназначенных для широкого пользования документов Организации Объединенных Наций на всех шести официальных языках и информационных материалов, а также всех старых документов Организации Объединенных Наций и обеспечения незамедлительного доступа к ним государств-членов и подчеркивает также важность полного осуществления резолюции 63/306;

### **Преодоление «цифровой пропасти»**

21. *просит* Департамент общественной информации содействовать росту осознания международным сообществом важности осуществления итоговых документов Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества<sup>10</sup> и возможностей, которые дает обществу и экономике стран использование Интернета и других информационно-коммуникационных технологий, а также информированию о путях преодоления «цифровой пропасти», включая проведение 17 мая Всемирного дня информационного общества;

### **Сеть информационных центров Организации Объединенных Наций**

22. *подчеркивает* важное значение сети информационных центров Организации Объединенных Наций для повышения престижа Организации Объединенных Наций в глазах общественности, распространения среди местного населения, особенно в развивающихся странах, сведений об Организации Объединенных Наций, имея в виду, что информация на местных языках оказывает сильнейшее воздействие на местное население, и мобилизации поддержки работы Организации Объединенных Наций на местном уровне;

23. *приветствует* работу, проделанную сетью информационных центров Организации Объединенных Наций в части публикации информационных материалов Организации Объединенных Наций и перевода важных документов на языки помимо официальных языков Организации Объединенных Наций, рекомендует сети информационных центров продолжать разработку веб-страниц на местных языках, а Департаменту общественной информации — предоставлять необходимые ресурсы и техническое оснащение в целях охвата максимально широкой аудитории и донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках мира, с тем чтобы обеспечить более широкую международную поддержку деятельности Организации, и рекомендует продолжать усилия в этой области;

24. *особо отмечает* важность рационализации сети информационных центров Организации Объединенных Наций и в этой связи просит Генерального секретаря продолжать вносить соответствующие предложения, в том числе предусматривающие, при необходимости, перераспределение ресурсов, и отчитаться перед Комитетом по информации на его последующих сессиях;

<sup>10</sup> См. A/C.2/59/3, приложение; и A/60/687.

25. *подтверждает*, что рационализация информационных центров Организации Объединенных Наций должна осуществляться на индивидуальной основе в консультации со всеми заинтересованными государствами-членами, в которых расположены существующие информационные центры, странами, которые эти информационные центры обслуживают, и другими заинтересованными странами соответствующих регионов с учетом особенностей каждого региона;

26. *признает*, что сеть информационных центров Организации Объединенных Наций, особенно в развивающихся странах, должна и далее усиливать свое воздействие и расширять свою деятельность, в том числе посредством стратегической коммуникационной поддержки, и призывает Генерального секретаря докладывать Комитету по информации на его последующих сессиях об осуществлении этого подхода;

27. *просит* Департамент общественной информации укреплять свое сотрудничество со всеми другими подразделениями Организации Объединенных Наций на страновом уровне, действуя через информационные центры Организации Объединенных Наций и в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, для обеспечения большей согласованности действий в коммуникационной сфере и исключения дублирования в работе;

28. *подчеркивает* важность учета особых нужд и потребностей развивающихся стран в области информационно-коммуникационных технологий для эффективности информационного потока в этих странах;

29. *подчеркивает также* важность усилий по укреплению информационно-просветительной деятельности Организации Объединенных Наций в тех государствах-членах, которые остаются неохваченными сетью информационных центров Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря, в контексте рационализации, распространить на такие государства-члены работу сети информационных центров;

30. *подчеркивает далее*, что Департаменту общественной информации следует продолжить обзор вопроса о выделении как кадровых, так и финансовых ресурсов информационным центрам Организации Объединенных Наций в развивающихся странах с учетом особых потребностей наименее развитых стран;

31. *приветствует* поддержку со стороны ряда государств-членов, в том числе развивающихся стран, предлагающих, в частности, в связи с недостаточным финансированием подобрать для информационных центров Организации Объединенных Наций помещения, за которые не будет взиматься арендная плата, памятуя о том, что такая поддержка не должна становиться заменой полностью обеспечению информационных центров финансовыми ресурсами по линии бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

32. *отмечает* укрепление информационных центров Организации Объединенных Наций в Каире, Мехико и Претории и рекомендует Генеральному секретарю изучать возможность укрепления, в сотрудничестве с соответствующими государствами-членами и без дополнительных затрат, других центров, особенно в Африке;

33. *приветствует* резолюцию 64/243 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2009 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря учредить информационный центр Организации Объединенных Наций в Луанде в качестве вклада в обеспечение учета потребностей португалоязычных стран Африки, вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой принять, в координации с правительством Анголы, необходимые меры для скорейшего создания этого информационного центра и просит Генерального секретаря сообщить Комитету по информации на его тридцать четвертой сессии о достигнутом прогрессе в этом направлении;

34. *рекомендует* Генеральному секретарю при назначении директоров информационных центров Организации Объединенных Наций в полной мере учитывать, помимо прочего, опыт кандидатов в области применения информационно-коммуникационных технологий в качестве одного из наиболее желательных критериев отбора;

### **III**

#### **Службы стратегических коммуникаций**

35. *подтверждает* роль, которую службы стратегических коммуникаций играют в пропаганде и распространении отстаиваемых Организацией Объединенных Наций идей на основе применения коммуникационных стратегий, разрабатываемых в тесном сотрудничестве с оперативными департаментами, а также фондами и программами Организации Объединенных Наций и специализированными учреждениями в полном соответствии с их директивными мандатами;

#### **Пропагандистские кампании**

36. *с удовлетворением отмечает* работу Департамента общественной информации по освещению в рамках своих кампаний таких важных для международного сообщества вопросов, как Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций и прогресс в достижении согласованных на международном уровне целей в области развития, реформа Организации Объединенных Наций, искоренение нищеты, предотвращение конфликтов, поддержание мира, миростроительство, устойчивое развитие, разоружение, деколонизация, права человека, в том числе права женщин, детей, инвалидов и трудящихся-мигрантов, стратегическая координация гуманитарной помощи, особенно в случае стихийных бедствий и других кризисов, ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез, неинфекционные заболевания и другие болезни, нужды африканского континента, характер критического социально-экономического положения в Африке и приоритеты Нового партнерства в интересах развития Африки<sup>11</sup>, особые потребности наименее развитых стран, создание постоянного мемориала памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли, борьба с терроризмом во всех его формах и проявлениях, диалог между цивилизациями, культура мира и терпимость и последствия чернобыльской катастрофы, а также предотвращение геноцида, и просит Департамент, в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций, продолжать принимать надлежащие меры для повышения осведомленности мировой общественности обо всех этих проблемах;

<sup>11</sup> A/57/304, приложение.

37. *просит* Департамент общественной информации способствовать проведению Международного дня родного языка 21 февраля, провозглашенного Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Международного дня памяти жертв рабства и трансатлантической работорговли 25 марта в соответствии с резолюцией 62/122 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2007 года и Международного дня Нельсона Манделы 18 июля в соответствии с резолюцией 64/13 Ассамблеи от 10 ноября 2009 года и играть свою роль в повышении осведомленности об этих мероприятиях и в их пропаганде, по мере возможности, без увеличения затрат;

38. *высоко оценивает* роль Секретариата, особенно Департамента общественной информации, в проведении первой официальной церемонии празднования Международного дня Новруза 21 марта 2011 года, совместно организованной всеми авторами резолюции 64/253 Генеральной Ассамблеи от 23 февраля 2010 года;

39. *просит* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций принимать надлежащие меры для повышения осведомленности и распространения информации о Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в 2012 году, и соответствующих проблемах устойчивого развития;

40. *просит также* Департамент общественной информации и его сеть информационных центров Организации Объединенных Наций без увеличения затрат повышать осведомленность и распространять информацию о третьем Международном десятилетии за искоренение колониализма, провозглашенном Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 65/119 от 10 декабря 2010 года;

#### **Роль Департамента общественной информации в операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира**

41. *просит* Секретариат продолжать обеспечивать участие Департамента общественной информации в операциях по поддержанию мира, начиная со стадии планирования будущих миротворческих операций и до проведения междепартаментских консультаций и мероприятий по координации с другими департаментами Секретариата, в том числе с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки;

42. *просит* Департамент общественной информации, Департамент операций по поддержанию мира и Департамент полевой поддержки продолжать свое сотрудничество в целях повышения уровня информированности о новых реалиях, важных достижениях и трудностях в ходе операций по поддержанию мира, особенно многогранных и комплексных, а также о значительной активизации в последнее время деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и приветствует усилия этих трех департаментов по разработке и осуществлению всеобъемлющей коммуникационной стратегии по освещению нынешних проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций в деятельности по поддержанию мира;

43. *подчеркивает* важность укрепления потенциала Департамента общественной информации в области распространения общественной информа-

ции об операциях по поддержанию мира и важность повышения той роли, которую он, действуя в тесном сотрудничестве с Департаментом операций по поддержанию мира и Департаментом полевой поддержки, играет в процессе отбора сотрудников по вопросам общественной информации для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и в этой связи предлагает Департаменту общественной информации откомандировывать сотрудников по вопросам общественной информации, обладающих необходимой квалификацией, на выполнение задач этих операций или миссий, учитывая при этом принцип справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 главы XV Устава Организации Объединенных Наций, и в соответствующих случаях принимать во внимание мнения, высказываемые на этот счет, особенно принимающими странами;

44. *особо отмечает* важность портала по вопросам миротворческой деятельности на веб-сайте Организации Объединенных Наций и просит Департамент общественной информации продолжать свои усилия по поддержке миротворческих миссий в целях дальнейшего развития их веб-сайтов;

45. *просит* Департамент общественной информации и Департамент операций по поддержанию мира продолжать сотрудничать в осуществлении эффективной информационно-просветительской программы, направленной на разъяснение провозглашенной Организацией политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и сексуальным надругательствам, и информировать общественность о результатах рассмотрения всех дел такого рода, в которых замешан миротворческий персонал, в том числе дел, по которым обвинения были в конечном итоге признаны юридически недоказанными, а также информировать общественность о принятии Генеральной Ассамблеей Всеобщей стратегии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи и поддержке жертвам сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств со стороны персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала<sup>12</sup>;

**Роль Департамента общественной информации в усилении диалога между цивилизациями и культуры мира как средств укрепления взаимопонимания между странами**

46. *ссылается* на свои резолюции о диалоге между цивилизациями и культуре мира<sup>13</sup> и просит Департамент общественной информации одновременно с обеспечением актуальности и значимости тематики пропагандистских кампаний по этому вопросу продолжать оказывать необходимую поддержку в распространении информации о диалоге между цивилизациями и культуре мира, а также об инициативе «Альянс цивилизаций» и предпринимать надлежащие шаги по содействию формированию культуры диалога между цивилизациями и поощрению взаимопонимания между представителями разных культур, терпимости, уважения и свободы религии или убеждений и эффективной реализации всеми всех прав человека и гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие;

<sup>12</sup> Резолюция 62/214, приложение.

<sup>13</sup> Резолюции 52/15, 53/22, 53/25, 55/23, 56/6, 59/142 и 60/4.

47. *предлагает* системе Организации Объединенных Наций, прежде всего Департаменту общественной информации, и впредь поощрять и помогать налаживать диалог между цивилизациями и изыскать пути и средства содействия расширению диалога между цивилизациями в деятельности Организации Объединенных Наций в различных областях, с учетом Программы действий Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями<sup>14</sup>, и в этой связи ожидает представления Генеральным секретарем доклада, испрошенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 60/4 от 20 октября 2005 года, а также приветствует решение Председателя шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи провести неофициальные тематические прения по этому вопросу в 2010 году;

48. *отмечает* достигнутые успехи «Альянса цивилизаций» и усилия Высокого представителя Генерального секретаря по «Альянсу цивилизаций», которые она приветствовала в своей резолюции 64/14 от 10 ноября 2009 года, принимает к сведению многочисленные инициативы и мероприятия партнерского сотрудничества в области решения проблем молодежи, образования, средств массовой информации и миграции, которые будут провозглашены на четвертом форуме «Альянса цивилизаций», который состоится в Дохе 11–13 декабря 2011 года, и приветствует неизменную поддержку, оказываемую Департаментом общественной информации работе «Альянса цивилизаций», включая его текущие проекты;

#### **IV**

##### **Службы новостей**

49. *подчеркивает*, что центральная задача служб новостей, созданных Департаментом общественной информации, заключается в том, чтобы своевременно поставлять по всем четырем каналам массовой информации — через печать, радио, телевидение и Интернет — достоверные, объективные и сбалансированные новости и сведения, исходящие от системы Организации Объединенных Наций, средствам массовой информации и другой аудитории во всем мире, делая при этом общий акцент на многоязычие, и вновь просит Департамент обеспечить, чтобы все новостные репортажи и сообщения были достоверными, беспристрастными и непредвзятыми;

50. *подчеркивает также* важность того, чтобы Департамент общественной информации продолжал обращать внимание мировых средств массовой информации на темы, не получающие широкого освещения, с помощью инициативы под названием «10 историй, о которых мир должен услышать больше» и с помощью видео- и аудиорепортажей, транслируемых по каналам Телевидения и Радио Организации Объединенных Наций;

##### **Традиционные средства коммуникации**

51. *приветствует* дальнейшее осуществление инициативы, с которой выступило Радио Организации Объединенных Наций, остающееся одним из наиболее экономически эффективных и массовых традиционных средств информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации, и одним из важных инструментов в деятельности Организации Объеди-

<sup>14</sup> Резолюция 56/6, раздел В.

ненных Наций, и которая направлена на то, чтобы повысить качество его прямого вещания и чаще готовить на ежедневной основе для вещательных станций обновляемую информацию на всех шести официальных языках и тематические материалы обо всех мероприятиях Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря продолжать предпринимать все усилия для обеспечения паритета шести официальных языков при подготовке программ Радио Организации Объединенных Наций;

52. *приветствует также* усилия, прилагаемые Департаментом общественной информации для распространения программ непосредственно среди вещательных станций во всем мире на всех шести официальных языках с добавлением португальского и суахили, а также других языков, где это возможно;

53. *просит* Департамент общественной информации продолжать укреплять партнерские связи с местными, национальными и региональными вещательными организациями, добиваясь точного и беспристрастного донесения идей Организации Объединенных Наций до людей во всех уголках планеты, и просит Радиотелевизионную службу Департамента и далее в полной мере использовать техническую базу, созданную в последние годы;

#### **Веб-сайт Организации Объединенных Наций**

54. *подтверждает*, что веб-сайт Организации Объединенных Наций является одним из важнейших инструментов для средств массовой информации, неправительственных организаций, учебных заведений, государств-членов и широкой общественности, и в этой связи подтверждает необходимость дальнейшего наращивания усилий со стороны Департамента общественной информации по его поддержанию и совершенствованию;

55. *отмечает* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации для соблюдения основных требований, касающихся обеспечения доступности веб-сайта Организации Объединенных Наций для инвалидов, и призывает Департамент продолжить работу над тем, чтобы все новые и обновленные страницы веб-сайта отвечали требованию доступности и чтобы им могли пользоваться лица с различного рода функциональными нарушениями;

56. *отмечает также* тот факт, что в развитии и совершенствовании многоязычия веб-сайта Организации Объединенных Наций достигнут прогресс<sup>15</sup>, и в этой связи просит Департамент общественной информации, действуя в координации с подразделениями Секретариата, снабжающими его материалами для веб-сайта, дополнительно усовершенствовать меры, принимаемые для обеспечения паритета всех шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций, а также вновь обращается с особой просьбой к Генеральному секретарю адекватно распределить в Департаменте финансовые и людские ресурсы, выделенные на обеспечение работы веб-сайта Организации Объединенных Наций, среди всех официальных языков с учетом особенностей каждого официального языка;

57. *с признательностью отмечает* достигнутые Департаментом общественной информации с академическими заведениями договоренности о сотрудничестве в целях увеличения количества веб-страниц, доступных на ряде

<sup>15</sup> См. A/АС.198/2007/3.

официальных языков, и вновь настоятельно просит Генерального секретаря распространить эти договоренности на все официальные языки Организации Объединенных Наций;

58. *вновь обращается с просьбой*, чтобы все подразделения Секретариата, предоставляющие материалы для веб-сайта, переводили все англоязычные материалы и базы данных, помещаемые на веб-сайте Организации Объединенных Наций, на все официальные языки, и обеспечивали их доступность на соответствующих языковых веб-сайтах наиболее практичным, эффективным и экономичным способом;

59. *подтверждает* необходимость непрерывного повышения уровня технической оснащенности Департамента общественной информации для расширения информационно-просветительской деятельности Департамента и продолжения совершенствования веб-сайта Организации Объединенных Наций без увеличения затрат;

60. *просит* Генерального секретаря продолжать всемерно использовать последние достижения в области информационных технологий, чтобы повысить оперативность распространения информации об Организации Объединенных Наций, без увеличения затрат, в соответствии с приоритетами, определенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях, и с учетом языкового многообразия Организации, высоко оценивает практику рассылки по электронной почте новостных анонсов и рекомендует Департаменту в консультации с Отделом информационно-технического обслуживания в первоочередном порядке изучить возможность предоставления этой услуги на всех официальных языках;

61. *признает*, что некоторые официальные языки используют нелатинскую и двунаправленную письменность и что применяемые в Организации Объединенных Наций технические средства и прикладные программы основаны на латинице, а это создает трудности с обработкой нелатинских и двунаправленных шрифтов, и настоятельно призывает Отдел информационно-технического обслуживания продолжать сотрудничать с Департаментом общественной информации и далее прилагать усилия к обеспечению того, чтобы технические средства и прикладные программы в Организации Объединенных Наций в полном объеме поддерживали латинскую, нелатинскую и двунаправленную письменность, стремясь к установлению более полного равенства всех официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

62. *призывает* Департамент общественной информации с учетом важности аудиовизуальных архивов и мер, принятых Библиотекой им. Дага Хаммаршельда с целью обеспечить сохранность опубликованных материалов Организации в качестве нашего общего наследия, приветствуя завершение инвентаризации аудиовизуальных материалов, отражающих 65-летнюю историю Организации Объединенных Наций, подчеркивая настоятельную необходимость оцифровки, с тем чтобы предотвратить дальнейшее ухудшение состояния уникальных исторических архивов и принимая во внимание усилия, предпринимавшиеся Департаментом до сих пор по разработке стратегии оцифровки в консультации с другими департаментами, включая Управление информационно-коммуникационных технологий, изучать возможности поддержки деятельности по оцифровке, включая работу с заинтересованными партнерами, с целью обеспечить сохранность и доступность таких архивов;



**V****Библиотечные услуги**

63. *призывает также* Департамент общественной информации продолжать возглавлять Руководящий комитет по модернизации библиотек Организации Объединенных Наций и комплексному управлению ими и выражает далее удовлетворение теми шагами, которые предпринимают Библиотека им. Дага Хаммаршельда и другие библиотеки, входящие в Руководящий комитет, для приведения их деятельности, услуг и мероприятий в более полное соответствие с целями, задачами и оперативными приоритетами Организации;

64. *вновь подтверждает* необходимость в сохранении доступного для государств-членов многоязычного собрания книг, периодических изданий и других материалов в печатной форме, с тем чтобы Библиотека оставалась широкодоступным источником информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

65. *призывает* Департамент общественной информации с учетом важности аудиовизуальных архивов для сохранения нашего общего наследия продолжать анализ своей политики и деятельности по обеспечению длительного хранения своих радио-, теле-, видео- и фотоархивов и принятых мер по обеспечению их сохранности и доступности, в том числе во время строительных работ по генеральному плану капитального ремонта в рамках общего бюджета этого плана;

66. *отмечает* инициативу Библиотеки им. Дага Хаммаршельда, являющейся координационным центром, включить в тематику региональных практикумов по подготовке кадров и обмену знаниями, проводимых для библиотек-депозитариев в развивающихся странах, вопросы информационно-просветительской работы;

67. *признает* роль Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в расширении обмена знаниями и в формировании сетей для обеспечения того, чтобы делегаты, постоянные представительства государств-членов, Секретариат, ученые и библиотеки-депозитарии по всему миру имели доступ к огромной базе знаний, которой располагает Организация Объединенных Наций;

**VI****Информационно-просветительская работа**

68. *признает также*, что информационно-просветительская работа, проводимая Департаментом общественной информации, по-прежнему направлена на повышение осведомленности о роли и деятельности Организации Объединенных Наций;

69. *приветствует* информационно-просветительскую деятельность Департамента общественной информации в рамках программы «Организация Объединенных Наций в действии» и Глобального учебно-педагогического проекта, рассчитанную на педагогов и молодых людей во всем мире и осуществляемую при помощи целого ряда мультимедийных платформ, и предлагает программе «Организация Объединенных Наций в действии» продолжать наращивать партнерское взаимодействие с мировыми информационными сетями и активистами из числа известных людей и Глобальным учебно-педагогическим

проектом для дальнейшего расширения своей деятельности с охватом ею педагогов и учащихся начальных, промежуточных и средних школ;

70. *отмечает* начало реализации инициативы Организации Объединенных Наций «Взаимодействие с академическими кругами», нацеленной на содействие обменам между Организацией Объединенных Наций и высшими учебными заведениями и поддержание общих принципов и целей Организации;

71. *отмечает также* важность дальнейшего осуществления Департаментом общественной информации, как это поручено Генеральной Ассамблеей, текущей программы для работников вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и просит Департамент рассмотреть вопрос об оптимальных способах максимального повышения полезности этой программы путем увеличения, в частности, ее продолжительности и числа участников;

72. *приветствует* переориентацию на распространение знаний и направленность как печатного, так и онлайн-варианта «Хроники ООН» и в этой связи рекомендует редакции «Хроники ООН» и впредь налаживать с организациями гражданского общества и высшими учебными заведениями партнерские отношения для совместной издательской деятельности и устраивать с ними совместные просветительские акции и мероприятия;

73. *просит* Департамент общественной информации продолжать издавать журнал «Хроника ООН», добиваясь дальнейшего повышения качества его содержания без увеличения затрат, и доложить Комитету по информации на его тридцать четвертой сессии о ходе рассмотрения этого вопроса и вновь просит представить мнения относительно издания журнала «Хроника ООН» на всех шести официальных языках;

74. *отмечает* проводимую Департаментом общественной информации в рамках существующих мандатов работу по организации в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и других ее отделениях выставок, посвященных важным вопросам, касающимся Организации Объединенных Наций, как одного из полезных инструментов просвещения широкой общественности, подтверждает важную роль сопровождаемых экскурсий как одного из средств просвещения широкой общественности и просит Генерального секретаря продолжать усилия по обеспечению дальнейшего проведения сопровождаемых экскурсий в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и в других отделениях Организации Объединенных Наций, как одного из источников дохода, на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

75. *отмечает также* нынешние усилия Департамента общественной информации, направленные на повышение его роли как координатора двустороннего взаимодействия с гражданским обществом по приоритетным и актуальным вопросам повестки дня Организации, которые определены государствами-членами;

76. *высоко оценивает*, в духе сотрудничества, текущую деятельность Ассоциации корреспондентов при Организации Объединенных Наций и работу ее Стипендиального фонда им. Дага Хаммаршельда, который финансирует поездки журналистов из развивающихся стран в Центральные учреждения Орга-

низации Объединенных Наций для освещения мероприятий в ходе сессий Генеральной Ассамблеи, и призывает далее международное сообщество продолжать оказывать Фонду финансовую поддержку;

77. *выражает признательность* действующим от имени Организации Объединенных Наций посланцам мира, послам доброй воли и другим активистам за их усилия и вклад в дело распространения информации о работе Организации Объединенных Наций и ознакомления международной общественности с теми приоритетными задачами и актуальными вопросами, которые стоят перед ней, и призывает Департамент общественной информации и впредь вовлекать их в свои коммуникационные и медийные стратегии и просветительские мероприятия;

## **VII**

### **Заключительные замечания**

78. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его тридцать четвертой сессии, а Генеральной Ассамблее — на ее шестьдесят седьмой сессии — доклад о деятельности Департамента общественной информации и о ходе выполнения всех рекомендаций и просьб, содержащихся в настоящей резолюции;

79. *просит также* Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы объем услуг, предоставляемых Департаментом общественной информации, сохранялся на протяжении всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;

80. *отмечает* инициативу, которая была предпринята Департаментом общественной информации совместно с Департаментом по вопросам охраны и безопасности и Службой протокола и связи в период проведения общих прений на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, выдавать для пресс-атташе государств-членов специальные пропуска для прохода в зоны ограниченного допуска, позволяющие им сопровождать в такие зоны журналистов, освещающих визиты высокопоставленных официальных лиц, и настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать налаживать такую практику в порядке удовлетворения просьбы государств-членов о выдаче их пресс-атташе необходимого числа дополнительных пропусков для прохода во все зоны, на которые распространяется режим повышенной безопасности, с тем чтобы было обеспечено оперативное и полное освещение работы заседаний высокого уровня с участием членов делегаций государств-членов;

81. *просит* Комитет по информации представить Генеральной Ассамблее доклад на ее шестьдесят седьмой сессии;

82. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».